

Die vier Veden lesen sie und verschiedene Gesetzbücher, kennen aber die Seele eben so wenig, wie der Löffel den Geschmack der Brühe.

पठ पुत्र सदा नित्यमन्तरं हृदये कुरु ।

स्वदेशे पूज्यते राजा विद्या सर्वत्र पूज्यते ॥ ४४८९ ॥

Lies, o Sohn, beständig und nimm stets den Buchstaben dir zu Herzen: der Fürst wird in seinem Lande geehrt, das Wissen wird überall geehrt.

पाण्डित्येषु गुणाः सर्वे s. zu Spruch 1678 am Ende dieses Theiles.

पतितः शोचते राजन्निर्धनश्चापि शोचते ।

विशेषं नाधिगच्छामि निर्धनस्यावरस्य च ॥ ४४९० ॥

Es trauert der aus der Kaste Gestossene und es trauert auch der Arme: keinen Unterschied finde ich zwischen einem Armen und einem niedrig Stehenden.

पतिप्रियहिते युक्ता स्वाचारा विजितेन्द्रिया ।

सेहृ कीर्तिमवाप्नोति प्रेत्य चानुत्तमो गतिम् ॥ ४४९१ ॥

Auf das, was ihrem Gatten lieb und heilsam ist, bedacht, wohlgesittet, die Sinne zügelnd, erlangt sie (die Gattin) hier Ruhm und nach dem Tode das höchste Glück.

Stenzler.

पतिर्भार्या संप्रविश्य गर्भो भूवेह जायते ।

जायायास्तद्धि जायात्वं यदस्यां जायते पुनः ॥ ४४९२ ॥

Wenn der Gatte der Gattin beiwohnt, wird er zur Leibesfrucht und kommt darauf hier zur Welt; denn darum heisst die Gattin Dshâjâ, weil der Gatte in ihr von Neuem geboren wird (dshâjate).

पतिह्रीना च या नारी कामं भवति पुत्रिणी ।

धनधान्यौघयुक्तापि विधवेत्युच्यते बुधैः ॥ ४४९३ ॥

Eine Frau, die den Gatten verloren hat, wird von den Weisen Wittve genannt, hätte sie auch Söhne und wäre sie auch mit vielem Gelde und Getreide versehen.

पतेराज्ञां विना नारी s. Spruch 4494.

पत्नीं परित्यजति s. Spruch मित्रं परित्यजति.

sere Aenderung für दर्वि; vgl. den Schluss von Spruch 2434.

4489) KÂN. 92 bei WEBER. c. d. Vergl. Spruch 2804, wo passender विद्वान् st. विद्या gelesen wird.

4490) MBh. 12, 215, b. 216, a.

4491) Jâgâ. 1, 87. c. इह st. सेहृ.

4492) M. 9, 8. KULL. führt bei dieser Gelegenheit folgenden Cloka aus dem BAHVĀBRĀHMAṆA an: पतिर्जायां प्रविशति गर्भो भूवेह मातरि (मातरं gedr.) । तस्यां पुनर्नवो भूत्वा दशमे मासि जायते ॥ Vgl. Spruch भार्या पतिः संप्रविश्य und AIR. Br. 7, 13.

4493) R. 4, 22, 17.